# 从比喻和象征修辞视角解读欧亨利《带家具出租的房间》

张逸婷
（闽江学院 海峡学院，福建 福州，350000）

[摘　要]欧亨利是美国著名的短篇小说作家，以幽默曲折而又出人意料的短篇小说成名，欧亨利非常善于观察到生活当中最为细节的人物和情节，并且加以雕琢，成为经典流传的形象。选取了欧亨利小说当中比较独特的一篇《带家具出租的房间》，通过探究这篇小说当中的文学修辞特点，从比喻、象征以及象似性三个方面出发，来对该篇小说的文学意义进行简要的评价。

[关键词]欧亨利;《带家具出租的房间》; 文学修辞; 比喻; 象征
doi:10.3969/j.issn.1673-9477.2019.02.024
[中图分类号] I106　[文献标识码] A　[文章编号] 1673-9477(2019)02-065-03

《带家具出租的房间》是美国著名作家欧亨利的著名短篇小说，作者用一种神秘的笔调为我们渲染了一个悲伤的故事，描写了一对爱人先后在这个出租房间里自杀的悲剧。欧亨利的小说是充满对生活的热爱的，他的小说以“出人意料的结尾”为主要特色，基本上都会是出人意料的生活小喜剧收尾；像这篇小说一样的悲剧，在欧亨利的创作当中非常少见，自然就是关注和研究的重点。

## 一、《带家具出租的房间》比喻、象征和象似性特点

《带家具出租的房间》是欧亨利比较特别的一篇小说作品，所以在作品当中，欧亨利用了独特的文学语言来描绘整篇小说，让整个小说充满了一种别具特色的气氛。这篇小说的语言特点主要有以下三个方面：

### （一）具有鲜明特色的比喻手法

欧亨利是一个语言大家，在他的文学作品当中，随处可见各种各样的修辞手法，对于这些修辞手法的使用，欧亨利是痴迷的；在这其中，对于比喻这种修辞方式，欧亨利给了它独特的偏爱，将它在自己的文章当中焕发了新的生机。本文以《带家具出租的房间》为例来探讨一下欧亨利具有鲜明特色的比喻手法。

首先，欧亨利的比喻是以人为基础的。比喻从自己本身的结构来看，分为三个部分：本体、喻体以及喻词[1]；欧亨利的小说特别善于将人物塑造放入时代的整个大背景当中，将他笔下的人物赋予典型的时代特征，让整个人物显得真实自然，好像就是来自于真实的生活场景，正因为这样，欧亨利的小说还被称为“美国社会的百科全书”[2]，可见欧亨利小说对于现实生活的挖掘是足够深刻的；欧亨利这样真实的生活场景和人物形象的塑造得力于他比喻手法的极具特色的运用。在欧亨利的《带家具出租的房间》中，无论是普通青年的外貌特征还是神态特征，亦或者是对他心理的描述，都能够看到欧亨利的许多精妙的、生动的比喻的运用。例如“地上铺了一张杂色地毯，像一个艳花盛开的长方形热带小岛，四周是肮脏的垫子形成的波涛翻滚的大海”[3]。将杂色的地毯比作了一个小岛，压抑的意象呼之欲出。

其次，欧亨利的比喻具有连绵性。欧亨利非常善于在自己的文章当中运用一大串的比喻来营造一种气氛或者场景，生动的比喻常常让读者感觉到应接不暇，却在阅读的时候，感觉到印象非常的深刻，甚至于眼前会有画面感，例如在《带家具出租的房间》中，欧亨利就有这样的连绵性的比喻出现，为我们营造了出租的这个房间的一系列环境特征，为后面的对话和故事的发展渲染了一个氛围，奠定了一个基础，让读者读到故事结尾的时候，感觉到顺理成章。欧亨利在描述这个房间的时候说“家具有凿痕和磨损；长沙发因凸起的弹簧而变形，看上去像一头在痛苦中扭曲的痉挛中被宰杀的恐怖怪物。另外某次威力更大的动荡砍去了大理石壁炉额的一大块。地板的每一块拼木各自构成一个斜面，并且好像由于互不干连、各自独有的哀怨而发出尖叫。令人难以置信的是，那些把所有这一切恶意和伤害施加于这个房间的人居然就是曾一度把它称之为他们的家的人”[4]，一连串的比喻虽然让人应接不暇，更多的却是一种画面感的呈现。

最后，欧亨利自创事物之间的关联性，来满足自己本体运用比喻的需要。这是比较创新的一种写作手法，在欧亨利的小说中成为了独具特色的比喻，例如在《带家具出租的房间》中，描写女房东的声音和外貌，“她的模样让他联想到一条不健康的，吃

[投稿日期]2019-03-16
[基金项目]2018年福建省社会科学规划项目（编号：FJ2018C044）。
[作者简介]张逸婷（1990-），女，福建龙岩人，助教，硕士，研究方向：英汉翻译对比。

的太饱的蠕虫……”、“她的声音来自喉头，而喉头也仿佛长满了舌苔”，两个奇特的比喻句，却让读者仿佛看到了女房东本人一样。

### （二）深刻的象征意味

1.象征意味的丰富性和充实性。

在这篇小说当中，欧亨利摒弃了一贯的现实主义创作方法，运用了一种模糊化的处理方式，在《带家具出租的房间》中，没有明确的时间、地点、人物以及情节，所有的东西都采取了一种碎片化的处理方式，不管这种处理方式是欧亨利的有意还是无意，都为我们展示了一种全新的象征化的写作手法。这一篇小说整体上为我们展示了一个模糊化了的故事：时间超级短暂，只是一个傍晚到夜间的时间段；空间也超级的狭小，就是一间出租房而已；发生的故事情节也超级简单并且模糊，主人公也并没有姓名，只知道他是一个年轻人，其他的信息也并没有做过多的介绍，职业、身份等等一概不明。欧亨利作了这样的巧妙安排，让主人公脱离了特定条件的限制，成为了一定意义上的泛指，具有了一个意象最为本质的条件。

除此之外，其他的主人公也都是以间接的方式存在于欧亨利的小说当中，全部都是通过主人公自己的想象或主人公听到的声音来表现和展现出来的，在欧亨利的笔下，它们成为了一个个蕴含丰富含义的意象。更为独特的是，一般的小说当中都有比较完整的故事情节，时间、地点，事情的起因、经过、结果等一系列要素的完整交代。在《带家具出租的房间》中，欧亨利别具一格采用了碎片化的方式，通过一条年轻人寻找年轻女孩的线索贯穿了全文，而对于事件的要素只字未提，为读者留下了大片的想象空间。

2.象征意味的神秘主义色彩浓厚。

《带家具出租的房间》是欧亨利小说当中比较独特的一部作品，不仅仅因为它的结尾是一个悲剧，更重要的是它与当代批判现实主义的写作方式有着明显的不同，它将批判现实主义外在的矛盾冲突演化为内心的剧烈挣扎，整篇故事都是围绕着主人公的内心线索来完成的，主人公经历了从失望、一丝希望到彻底绝望的过程，最后希望完全的破灭，自己也走上了不归路。

欧亨利的作品用含蓄深沉的笔调，借助了文章当中年轻人自己的想象过程以及他自身的联想过程，表达了人物的微妙的情绪变化和感受，欧亨利的注意点并没有放在主人公外在的矛盾之上，而是转向主人公激烈的内心冲突，通过主人公的这种内心冲突来完成故事的创作。例如在小说当中，年轻人苦苦追寻那个令他心动的女孩，最终因为情绪的作用产生了幻觉，闻到了自己租来的房间当中有那个女孩身上独特的木樨花香，然而这种木樨花香最终却被出租屋里发霉的气息所取代。这样的故事情节不仅充满着神秘的色彩，也具有很独特的象征意义，主人公在发霉了的充满难闻气味的出租屋内突然闻到了木樨花香，代表了作者对于这个污浊和肮脏的社会当中仅仅存在的一点希望的挽留，可是小说的结尾，木樨花香散去，也表明了作者的时刻清醒以及对于现实彻底而冷静的认识[5]。

3.象征中的意象多样化。

在欧亨利的这篇小说当中，有非常多的意象，具有典型的象征意义。在文章中，整个旅馆是一个密闭的空间，里面充满着肮脏、丑陋，它是当时纽约社会的一个小缩影，其中的“年轻人”就是作者寄托在小说当中的对这个大的社会背景所抱有的最后残存的希望。这个年轻人的身上有着朝气蓬勃的勇气，当他随着女房东一起上楼的时候，看到了这个旅馆的外貌，是别样的肮脏和充满污秽之气，这就是作者眼中当时的社会环境，在女房东的口中，这里的房客形形色色，来去穿梭，直接为我们描绘了一副社会百态图，其间充斥着各种各样的声音，各种各样的光怪陆离以及疯狂的扭曲，每一件似乎都充满了神秘的气氛，让人不寒而栗。作者笔下的这个小旅馆就相当于整个扭曲的社会，腐蚀了人性当中最为本真的东西。年轻人租住的那间屋子，每一件的摆设都像是作者加入文章当中的一个象征，残暴的被伤害，扭曲的厉害就是这个社会给人的身上留下的烙印。

### （三）语言修辞的象似性

本文从三个方向来观察《带家具出租的房间》当中的象似性特征。

第一，小说带有明显的隐喻特色。在这篇小说当中，欧亨利使用了特别多的比喻句，在上文已经探讨过。在本章节主要探讨的是隐喻特色里面的暗喻手法。暗喻在结构上是指缺少喻词的一种比喻修辞手法。在《带家具出租的房间》当中有这样的句子：“（地毯）在恶臭、阴暗的空气中退化成了茂盛滋润的地衣或满地蔓延的苔藓”[6]。用一个这样的暗喻句，生动形象的为我们再现了小旅馆脏乱差的坏境，到处都充满着丑恶的情景。

第二，小说带有拟人化的色彩。在这篇小说当中，拟人化的手法也是欧亨利的日常用法，使用的频率特别高。将一系列物体或者事物甚至于声音赋

予人的特点，让读者更加深刻的感同身受。在文章当中有这样的句子：“客房以假惺惺的热情迎接新至的客人”，客房本来是客观存在的一个没有生命的物体，在这里用了拟人化的手法，说客房“假惺惺”，一定程度上欧亨利用这样的方式将读者带入了自己所营造的情景当中，增加了文章的感染力，也让读者深刻的思考文章背后的含义[7]。

第三，小说中反复和夸张手法的使用。反复有结构和内容方面的区分，结构上的反复指的是连续的不间断的使用相同的语言单位；而内容上的反复则指的是重复性的内容反复的出现在文章段落的不同处。很显然，欧亨利的这篇小说当中的反复指的是内容层面上的反复。

## 二、《带家具出租的房间》的文学修辞意义

欧亨利作为短篇小说巨匠，他的小说以出人意料的结尾为最重要的特色。欧亨利善于发现生活当中的小细节，致力于用最真实自然的语言来展示社会生活和社会生活当中形形色色的人。皆为一般都是以一种轻喜剧的方式收场，完美结束而意义深远。但《带家具出租的房间》作为欧亨利的为数不多的悲剧收尾的小说，具有典型的象征意义和社会思考，为以后此类小说的蓬勃发展开了先河。

文学作品中修辞手法的熟练运用，往往能唤起读者生动的意象联想，使语言文字新鲜活泼，意境优美，产生更大的感染力和说服力，从而取得艺术性的表达。

在研究《带家具出租的房间》这篇文章时，比喻是贯穿全文的修辞手法，可以看到欧亨利对其的偏爱。欧亨利熟练运用比喻修辞手法，利用细节刻画，生动地展示了现实生活中底层人物的性格和心理活动。此外，欧亨利比喻手法的运用是排山倒海式的，在读者还未从上一个比喻的意象中缓过神来时，连绵不断的比喻蜂拥而来，使读者几乎应接不暇，并且成功地描绘了一幅生动的画面。最后，欧亨利自创事物之间的关联性，来满足自己本体运用比喻的需要。这是比较创新的一种写作手法，在欧亨利的小说中成为了独具特色的比喻，这也是值得每位英语爱好者反复研究和学习的。

象征这种手法在文章当中的使用并不是欧亨利的独创，但是在小说中全篇使用象征也就只有欧亨利这样的语言大师才可以做到。在《带家具出租的房间》这篇文章中，没有明确的时间、地点、人物以及情节，所有的东西都采取了一种碎片化的处理方式，不管这种处理方式是欧亨利的有意还是无意，都为我们展示了一种全新的象征化的写作手法，后来也被广泛借鉴 。整个小说关键因素全部都成为了象征的符号，整篇文章的象征意味浓厚。此外，作为语言大师，欧亨利还在这篇文章中运用了诸如拟人和夸张等修辞手法，使得人物形象更加鲜明饱满。

## 三、结束语

欧亨利的一生致力于创作短篇小说，创作的文学作品精彩丰呈；其出人意料的结尾历来是其他作家争相模仿的对象。她对于文学语言的运用达到了出神入化的境地，本文以文学修辞特点为视角，研究了《带家具出租的房间》当中精彩异常的语言修辞技巧，以在将来的学习当中对于此类语言学范畴掌握的更加清晰。

**参考文献：**

[1]高璐.欧•亨利小说中的象征意味——以《带家具出租的房间》为中心[J].榆林学院学报,2017,27(05):84-86.
[2]刘思航.浅析《带家具出租的房间》中复义的作用[J].阜阳师范学院学报(社会科学版),2016(03):79-81.
[3]李嫣然.论欧•亨利短篇小说的修辞技巧[J].文学教育(上),2016(01):24-25.
[4]陈云芳.《带家具出租的房间》中语言修辞的象似性[J].海外英语,2015(17):173-174+181.
[5]张浩.感悟《带家具出租的房间》[J].群文天地,2012(06):73.
[6]李英,李卫东.当木樨花香飘散时——解读《带家具出租的房间》的悲剧性[J].黄冈师范学院学报,2009(S1):12-13.
[7]楚萍.从《带家具出租的房间》看欧•亨利创作风格的变异[J].湘南学院学报,2005(01):64-66.

[责任编辑　王云江]

# Appreciation of O. Henry's *The Furnished Room* from the Perspective of metaphor, symbol and iconicity

ZHANG Yi-ting
（Minjiang University, Fuzhou 350000, China）

**Abstract:** O. Henry is a well-known short story writer in the United States, who is famous for his short and humorous stories. He is very good at observing the most detailed characters and plots in life, which have been carved into classic images. This essay appreciates O. Henry's *The Furnished Room* from the Perspective of Metaphor, Symbol and Iconicity to have a brief understanding of literary beauty.

**Key words:** O. Henry, *The Furnished Room*, metaphor, symbol, iconicity